Die Bahnverlegung zur Sanierung des Strassenverkehrs im Zentrum der Stadt Baden = Pour améliorer le trafic routier à Baden = Lo spostamento della linea ferroviaria, allo scopo di sanare il traffico stradale nel centro della città di Baden = Moving the r...

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **34 (1961)**

Heft 9

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775856

Nutzungsbedingungen

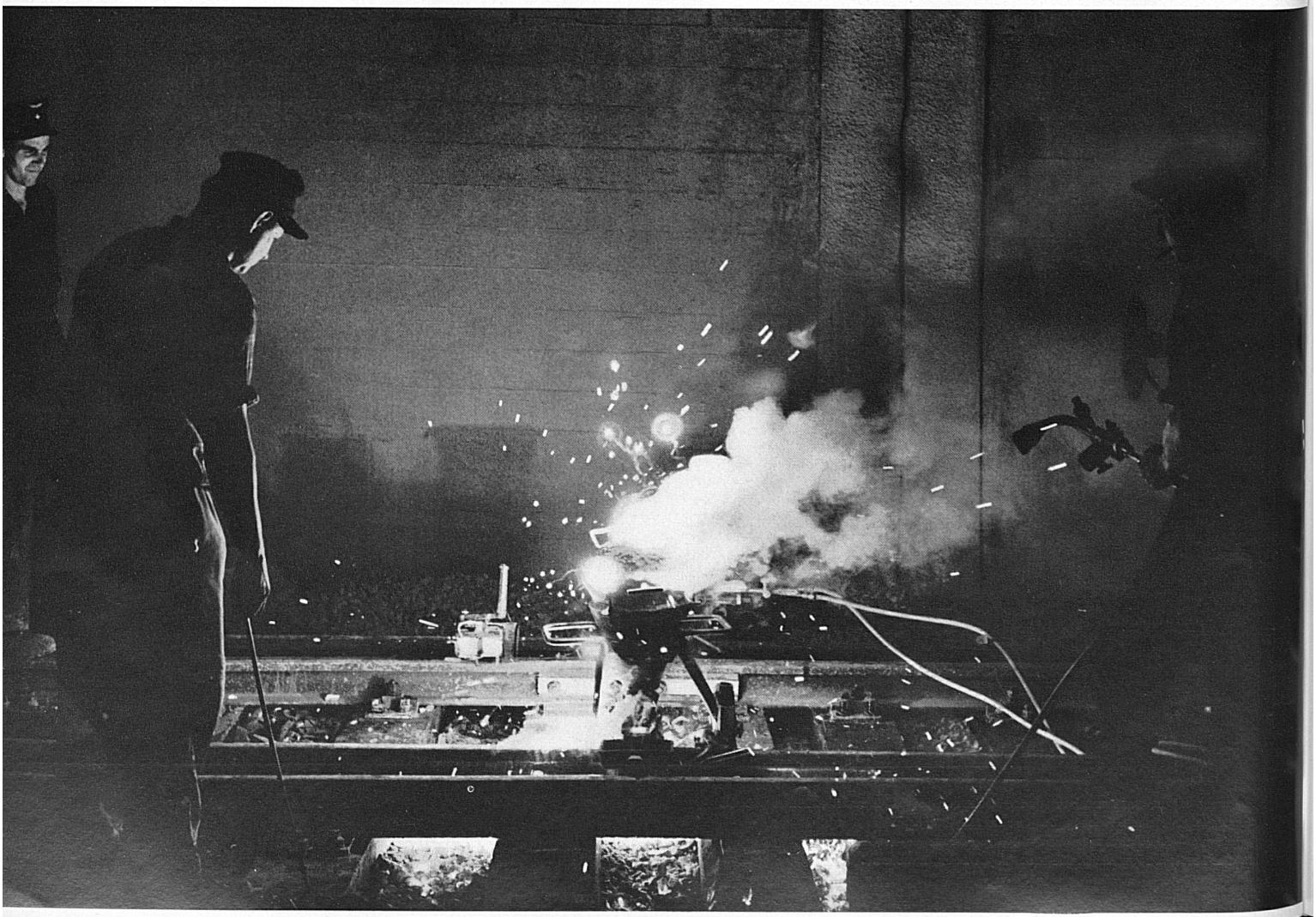
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

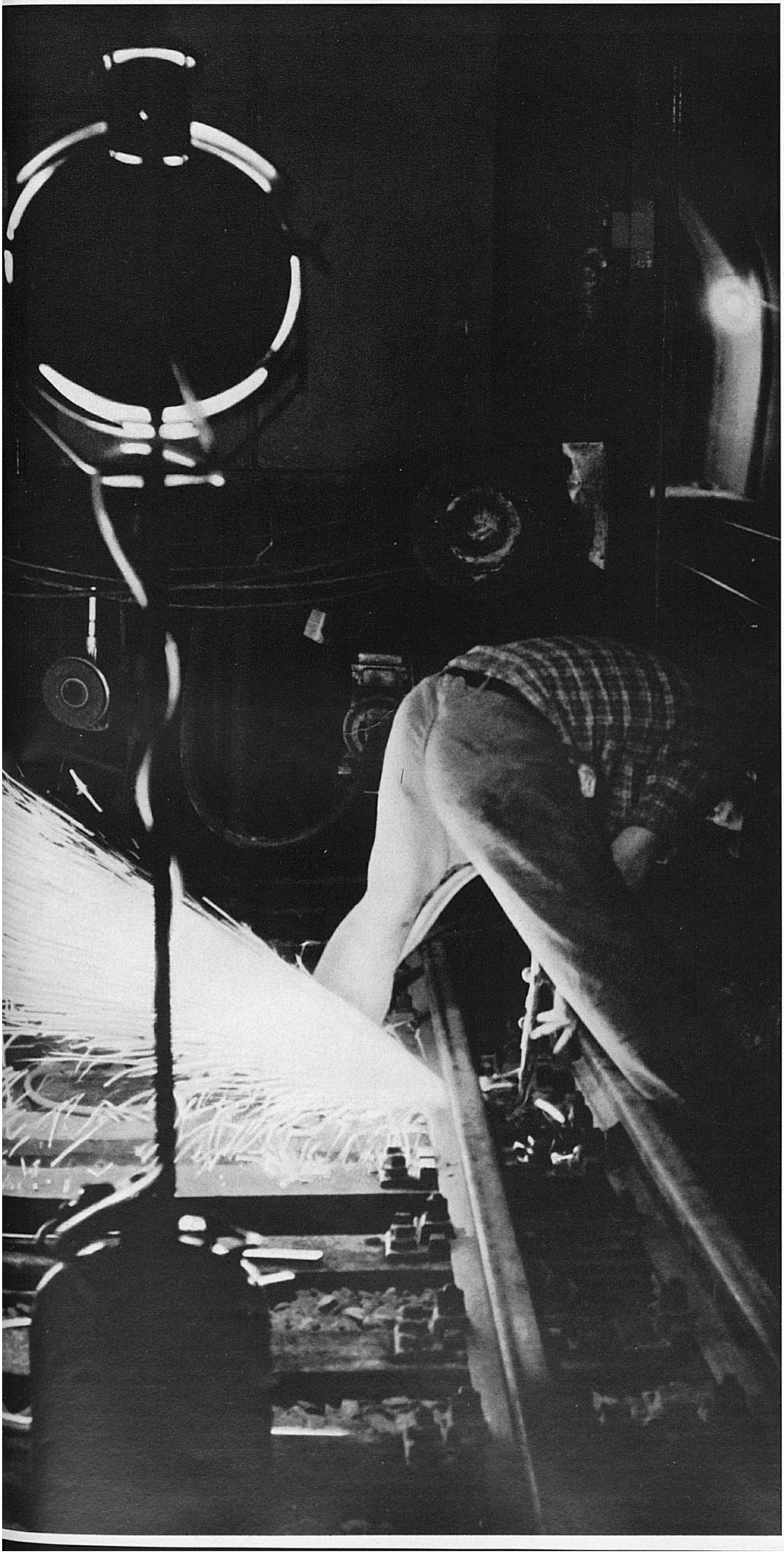
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch





Die Bahnverlegung zur Sanierung des Straßenverkehrs im Zentrum der Stadt Baden

Pour améliorer le trafic routier à Baden

Lo spostamento della linea ferroviaria, allo scopo di sanare il traffico stradale nel centro della città di Baden

Moving the railway line to improve traffic conditions in the centre of Baden

Photos: Fred Mayer

◀◀

Geleisebauarbeiten im neuen Bahntunnel in Baden. Im Vordergrund sind die Endweichen des neuen südlichen Geleisekopfes des Bahnhofes Baden sichtbar.

Dans le nouveau tunnel ferroviaire de Baden. Au premier plan: les aiguilles du faisceau d'entrée de la gare de Baden.

Lavori ai binari nella nuova galleria ferroviaria di Baden. In primo piano, gli scambi terminali del fascio di binari sud della stazione di Baden.

Laying track in the new railway tunnel in Baden. In the foreground you can see the switches of the new tracks of the Baden station.

◀◀

Zusammenschweißen von Geleisestößen.
Le soudage des rails.
Saldatura di giunti di rotaia.
Welding rails.

◀

Feinbearbeitung der zusammengeschweißten Schienenstöße.
Le fignolage des aiguilles.
Rifinitura dei giunti saldati.
Finishing the welded rails.

Durch die Bahnverlegung im Zentrum der Stadt Baden wurde die Beseitigung von vier Niveauübergängen, wozu insbesondere die starkbelasteten Übergänge der Brugger- und der Mellingerstraße zählen, ermöglicht. Bald wird das Bild der Velofahrer über den Geleisen der Vergangenheit angehören. In der Bildmitte der neue SBB-Tunnel, links davon der alte Tunnel, an dessen Stelle der neue Straßendurchbruch durch den Schloßberg erfolgen wird. Der alte Tunnel erinnert uns daran, daß wir auf bahnhistorischem Boden stehen: auf dem Boden der Spanischbrötlibahn, die 1847 den schweizerischen Eisenbahnverkehr mit der Linie Zürich–Baden eröffnet hat. Die Zufahrt zum neuen Straßentunnel wird über das neue Bahntunnelportal geführt. Die im Bilde sichtbaren Gerüstanlagen hoch über dem Bahntunnel dienen dem gleichzeitig in Angriff genommenen Ausbau der Rütistraße.

Über dem Gerüst erkennen wir Badens einst wichtige Festung, den «Stein».

Die Inbetriebnahme des neuen Bahntunnels wird am 30. September und 1. Oktober festlich erfolgen. Der Samstag bringt den offiziellen Akt und Festzug, der Sonntag ein Volksfest in den Gassen und auf den Plätzen Badens und als köstliche Überraschung die «Spanischbrötlibahn».

Le déplacement des voies ferrées traversant le centre de la ville de Baden a permis de supprimer quatre passages à niveau, ceux-là, notamment, qui interrompaient le trafic intense des routes sur Brougg et sur Mellingen. Les cyclistes traversant les rails ne seront bientôt plus qu'un mauvais souvenir. Au centre de notre photo, le nouveau tunnel des CFF, à gauche, l'ancien tunnel qui cèdera la place à une percée routière à travers le Schlossberg. Cet ancien tunnel rappelle les temps des pionniers du chemin de fer et du «Spanischbrötlibahn» qui, en 1847, inaugura la première ligne suisse entre Zurich et Baden.
L'accès au nouveau tunnel routier se fera au-dessus de l'entrée du tunnel du chemin de fer. Les échafaudages visibles plus haut servent à l'élargissement de la Rütistrasse dont les travaux s'effectuent parallèlement à ceux cité plus haut. Au-dessus de l'échafaudage se dresse le château-fort de «Stein» qui eut, autrefois, son importance.
L'inauguration du nouveau tunnel aura lieu à la fin de septembre.

La rimozione dei binari ferroviari dal centro della cittadina di Baden ha permesso l'abolizione di quattro passaggi a livello, due dei quali erano situati sulle strade frequentatissime di Brugg e di Mellingen. Questa fotografia di ciclisti che stanno attraversando i binari diventerà, fra non molto, documento di un'epoca definitivamente tramontata.
Al centro della foto, il nuovo tunnel delle FFS; a sinistra dello stesso, quello vecchio che cederà il posto alla galleria stradale attraverso lo Schlossberg. La vecchia galleria ha importanza storica poiché vi transitò il trenino dei «panini spagnoli» della linea Zurigo–Baden, con la quale nel 1847 si aprì in Svizzera l'era del traffico ferroviario. La cerimonia inaugurale del nuovo tunnel si terrà alla fine di settembre.

Moving the railway lines that have run through the centre of the town of Baden has made it possible to eliminate four grade crossings including those on two heavily travelled streets. Soon the picture of cyclists bunched together at the crossing, or pouring across the tracks when the barrier goes up, will belong to the past.
In the middle of this photo you can see the new Swiss Federal Railways tunnel and to its left the old tunnel. In its place there is soon to be a new road through the Schlossberg. The old tunnel is a reminder that this is historic ground, namely, the site of Switzerland's first railway line that connected Zurich and Baden beginning in 1847.
The new tunnel will be put into service at the end of September.